

## Spisak termina korišćenih u knjizi

|                                                           |                                                |                                     |                                           |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|
| alatka za obradu anotacija                                | <i>annotation processing tool, apt</i>         | ispitni blok                        | <i>try block</i>                          |
| alias, pseudonim                                          | <i>alias</i>                                   | ispreturano                         | <i>shuffled</i>                           |
| analizator programskih jezika                             | <i>scanner</i>                                 | izgradnja programa, automatizovano  | <i>build</i>                              |
| automatizovano prevođenje i pakovanje, izgradnja programa | <i>build</i>                                   | prevođenje i pakovanje              |                                           |
| automatsko pakovanje                                      | <i>autoboxing</i>                              | izuzetak                            | <i>exception</i>                          |
| bacanje izuzetka, generisanje izuzetka                    | <i>throwing an exception</i>                   | izuzetak tokom izvršavanja          | <i>runtime exception</i>                  |
| bit indikator                                             | <i>bit flag</i>                                | izvršilac                           | <i>executor</i>                           |
| blok za obradu izuzetaka                                  | <i>exception handler</i>                       | jedinica za prevođenje              | <i>compilation unit, translation unit</i> |
| blok za pozive                                            | <i>invocation handler</i>                      | jedinično testiranje                | <i>unit testing</i>                       |
| brava                                                     | <i>lock</i>                                    | jednokratno                         | <i>single dispatching</i>                 |
| cev                                                       | <i>pipe</i>                                    | otkrivanje tipa                     |                                           |
| curenje memorije                                          | <i>memory leak</i>                             | kasno vezivanje                     | <i>late binding</i>                       |
| čitač klasa                                               | <i>class browser</i>                           | klizač                              | <i>slider</i>                             |
| čuvana oblast                                             | <i>guarded region</i>                          | ključ za heširanje                  | <i>hash code</i>                          |
| daljinsko pozivanje metoda                                | <i>Remote Method Invocation, RMI</i>           | komplet alatki                      | <i>Abstract Window Toolkit, AWT</i>       |
| datoteka preslikana u memoriju                            | <i>memory-mapped file</i>                      | konstruktor                         | <i>constructor</i>                        |
| deljena brava                                             | <i>shared lock</i>                             | konstruktor bez argumenata          | <i>no-arg constructor</i>                 |
| dinamička oblast memorije                                 | <i>heap</i>                                    | konverzija hvatanjem                | <i>capture conversion</i>                 |
| dinamičko vezivanje                                       | <i>dynamic binding</i>                         | kooperativno višenitno              | <i>cooperative</i>                        |
| dnevnik, zapisnik                                         | <i>log</i>                                     | programiranje                       | <i>multithreading</i>                     |
| dodeljiv                                                  | <i>assignable</i>                              | kostur programa, struktura programa | <i>application framework</i>              |
| dokumentaciona oznaka                                     | <i>doc tag</i>                                 | lak objekat                         | <i>light-weight object</i>                |
| dvostrani red za čekanje                                  | <i>double-ended queue, deque</i>               | laka trajnost                       | <i>lightweight persistence</i>            |
| dvrednost                                                 | <i>rvalue</i>                                  | lažni objekat                       | <i>mock object</i>                        |
| eksplicitna konverzija                                    | <i>casting</i>                                 | leksema                             | <i>token</i>                              |
| element, spravica                                         | <i>widget</i>                                  | lenja procena                       | <i>lazy evaluation</i>                    |
| fantomska referenca                                       | <i>phantom reference</i>                       | literal klase                       | <i>class literal</i>                      |
| generisanje izuzetka, bacanje izuzetka                    | <i>throwing an exception</i>                   | lokalna metoda                      | <i>native method</i>                      |
| granica                                                   | <i>bound</i>                                   | mehanizam brzog otkazivanja         | <i>fail-fast</i>                          |
| heširanje, transformisanje ključa                         | <i>hashing</i>                                 | meka referenca                      | <i>soft reference</i>                     |
| identifikacija tipa u vreme izvršavanja                   | <i>run-time type identification, RTTI</i>      | miksin                              | <i>mixin</i>                              |
| identifikator                                             | <i>handle</i>                                  | nabrojani tip                       | <i>enumerated type</i>                    |
| imenski prostor                                           | <i>namespace</i>                               | najdavnije korišćenje               | <i>least-recently-used, LRU</i>           |
| informacija o tipovima                                    | <i>run-time type information, RTTI</i>         | nasleđivanje                        | <i>inheritance</i>                        |
| prilikom izvršavanja                                      | <i>information, RTTI</i>                       | nastavljanje                        | <i>resumption</i>                         |
| integrisano razvojno okruženje                            | <i>Integrated Development Environment, IDE</i> | natklasa                            | <i>superclass</i>                         |
| isključiva brava                                          | <i>exclusive lock</i>                          | neprovereni izuzetak                | <i>unchecked exception</i>                |
| ispis steka                                               | <i>stack trace</i>                             | nit                                 | <i>thread</i>                             |
|                                                           |                                                | nit izvršavanja                     | <i>thread of execution</i>                |
|                                                           |                                                | nit za otpremu događaja             | <i>event dispatch thread</i>              |
|                                                           |                                                | objekat član                        | <i>member object</i>                      |
|                                                           |                                                | oblast važenja                      | <i>scope</i>                              |
|                                                           |                                                | obrada izuzetaka                    | <i>exception handling</i>                 |
|                                                           |                                                | odredište                           | <i>target</i>                             |

|                            |                                                        |                            |                              |
|----------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| odsečak                    | <i>slice</i>                                           | skladište                  | <i>pool</i>                  |
| okruženje za brzo          | <i>Rapid Application</i>                               | skupljač s kopiranjem      | <i>copy collector</i>        |
| razvijanje aplikacija      | <i>Development, RAD</i>                                | slaba referenca            | <i>weak reference</i>        |
| operator pomeranja         | <i>shift operator</i>                                  | specifikator pristupa      | <i>access specifier</i>      |
| opseg                      | <i>range</i>                                           | spoljno nadovezivanje      | <i>external chaining</i>     |
| oznaka                     | <i>label</i>                                           | sporedan efekat            | <i>side effect</i>           |
| oznaka kraja               | <i>end sentinel</i>                                    | spravica, element          | <i>widget</i>                |
| oznaka tipa                | <i>type tag</i>                                        | stablo                     | <i>tree</i>                  |
| paralelnost, paralelni rad | <i>concurrency</i>                                     | stanje okončanja           | <i>termination condition</i> |
| počistiti                  | <i>clean up</i>                                        | standardna biblioteka      | <i>Standard Template</i>     |
| podobjekat                 | <i>subobject</i>                                       | šablona                    | <i>Library, STL</i>          |
| pokazivač steka            | <i>stack pointer</i>                                   | status prekinutosti        | <i>interrupted status</i>    |
| poslati                    | <i>submit</i>                                          | struktura programa,        | <i>application framework</i> |
| posrednički program        | <i>middleware</i>                                      | kostur programa            |                              |
| posrednik                  | <i>proxy</i>                                           | sudar, sukob               | <i>collision</i>             |
| povezano zaključavanje     | <i>hand-over-hand locking,</i><br><i>lock coupling</i> | svojtvo                    | <i>property</i>              |
|                            | <i>linker</i>                                          | svođenje naniže            | <i>downcasting</i>           |
| povezivač                  | <i>callback</i>                                        | svođenje naniže koje čuva  | <i>type-safe downcast</i>    |
| povratni poziv             | <i>callback</i>                                        | tip                        |                              |
| površno kopiranje          | <i>shallow copy</i>                                    | svođenje naviše            | <i>upcasting</i>             |
| poziv ugrađen direktno     | <i>inline call</i>                                     | šablon                     | <i>template</i>              |
| u kôd                      |                                                        | tok podataka               | <i>stream</i>                |
| prazno finalno polje       | <i>blank final</i>                                     | torka                      | <i>tuple</i>                 |
| predupredno                | <i>preemptive</i>                                      | trajni objekat             | <i>persistent object</i>     |
| prekidanje                 | <i>termination</i>                                     | traka napredovanja         | <i>progress bar</i>          |
| preklapanje operatora      | <i>operator overloading</i>                            | transformisanje ključa,    | <i>hashing</i>               |
| prijemnik                  | <i>listener</i>                                        | heširanje                  |                              |
| prilagodljiv izgled        | <i>pluggable look &amp; feel</i>                       | učitavač klasa             | <i>class loader</i>          |
| i ponašanje                |                                                        | ugašen                     | <i>terminated</i>            |
| priručni savet             | <i>tool tip</i>                                        | ulančavanje unazad         | <i>backward chaining</i>     |
| produžavanje               | <i>zero extension</i>                                  | unutrašnja klasa           | <i>inner class</i>           |
| uz dodavanje nula          |                                                        | uporediv                   | <i>comparable</i>            |
| produžavanje               | <i>sign extension</i>                                  | uslov za trku              | <i>race condition</i>        |
| uz očuvanje znaka          |                                                        | uzajamna blokada           | <i>deadlock</i>              |
| profajler                  | <i>profiler</i>                                        | uzajamno isključiva brava  | <i>mutex</i>                 |
| program za učitavanje      | <i>loader</i>                                          | uzajamno isključivanje     | <i>mutual exclusion</i>      |
| programiranje              | <i>client-side programming</i>                         | uzrok                      | <i>cause</i>                 |
| s klijentske strane        |                                                        | vanredno stanje            | <i>exceptional condition</i> |
| programiranje              | <i>server-side programming</i>                         | vezivanje                  | <i>binding</i>               |
| sa serverske strane        |                                                        | vezivanje prilikom         | <i>runtime binding</i>       |
| pseudonim, alias           | <i>alias</i>                                           | izvršavanja                |                              |
| putanja klasa              | <i>classpath</i>                                       | vezivna funkcija           | <i>stub</i>                  |
| rano vezivanje             | <i>early binding</i>                                   | visoko spregnut            | <i>highly coupled</i>        |
| raspoređivač               | <i>layout manager</i>                                  | višekratno otkrivanje tipa | <i>multiple dispatching</i>  |
| red za čekanje             | <i>queue</i>                                           | višeprogramske             | <i>multitasking</i>          |
| red za čekanje događaja    | <i>event queue</i>                                     | vremenska oznaka           | <i>time stamp</i>            |
| redefinisane               | <i>overriding</i>                                      | vremensko odlaganje        | <i>timeout</i>               |
| rukovalac događajem        | <i>event handler</i>                                   | zaključak                  | <i>closure</i>               |
| sakupljač smeća            | <i>garbage collector</i>                               | zapisnik, dnevnik          | <i>log</i>                   |
| servisna nit               | <i>daemon thread</i>                                   | zaštitna barijera          | <i>firewall</i>              |
| sistem kojim upravljaju    | <i>event-driven system</i>                             | zauzetost čekanjem         | <i>busy waiting</i>          |
| događaji                   |                                                        | zrna Jave                  | <i>Java Beans</i>            |